

Designed by

Patrick Norguet, 2013



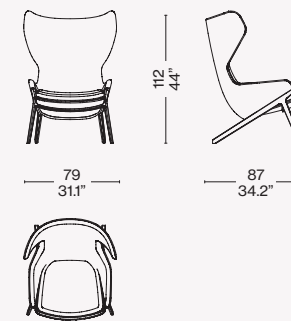
**Struttura**  
 · Telaio in tubolare d'acciaio dotato di cinghie elastiche.  
 · Scocca in multistrati di faggio curvato.  
**Basamento**  
 · Basamento in pressofusione di alluminio lucido o verniciato opaco nei colori proposti a listino.  
 Basamento in legno massello di frassino o di noce canaletto, verniciatura trasparente opaca o nei colori indicati a listino.  
 · Scivoli in materiale plastico di colore trasparente.  
**Imbottitura**  
 · Poliuretano espanso flessibile schiumato a freddo.  
 · Poliuretano espanso flessibile.  
 · Ovatta in fibra di poliestere resinata accoppiata con vellutino.  
**Rivestimento**  
 · Tessuto o pelle.

**Structure**  
 · Frame in steel rod with elastic bands.  
 · Shell in bent beech plywood.  
**Base**  
 · Base in polish die-cast aluminium or matt lacquered, colours as per price list.  
 Base in massive ash or canaletto walnut wood, natural matt finishing or stained (colours as per price list).  
 · Slides in transparent plastic material.  
**Structure upholstery**  
 · Flexible cold moulded polyurethane foam.  
 · Flexible polyurethane foam.  
 · Polyester padding with resin along with light velvet.  
**Quilted upholstery**  
 · Quilted fabric or quilted leather.

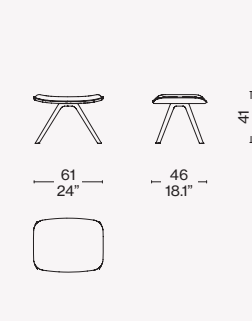
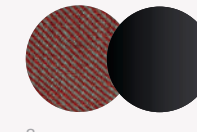
**Struktur**  
 · Rahmen aus Stahlrohr, mit elastischen Riemen.  
 · Schale aus gebogenem Multischicht-Buchenholz.  
**Gestell**  
 · Gestell aus Aluminiumdruckguss, Glanzoptik oder matt lackiert in den Farben laut Preisliste. Gestell aus Massivesche oder Amerikanischer Nußbaum Massivholz, transparente, matte Lackierung oder in den Farben laut Preisliste.  
 · Gleiter aus transparentem Kunststoffmaterial.  
**Polsterung**  
 · Kalt geschäumter, flexibler Polyurethanschaum.  
 · Flexibler Polyurethanschaum.  
 · Gehartzte Polyesterfaserwatte mit Samtbeschichtung.  
**Bezug**  
 · Stoff oder Leder.

**Structure**  
 · Cadre en acier tubulaire doté de sangles élastiques.  
 · Coque en hêtre multiplis cintré.  
**Piètement**  
 · Piètement en aluminium moulé sous pression poli ou peint dans les couleurs indiquées dans la liste des prix. Piètement en frêne massif ou noyer américain massif, vernis transparent mat ou dans les couleurs indiquées dans la liste de prix.  
 · Patins en matière plastique transparente.  
**Rembourrage**  
 · Mousse de polyuréthane flexible faite à froid.  
 · Mousse de polyuréthane flexible  
 · Ouate en fibre de polyester résinée accouplée à un velours léger.  
**Revêtement**  
 · Tissu ou cuir.

395 01-06/81-86



395 51-56

Finiture/Finishes/  
Ausführungen/Finitions

a

Sutra 13F929 — Canna di fucile/  
Gunmetal/Dunkel nickel-grau/  
Gris foncé

b

Sutra 13F929 — Frassino naturale/  
Natural Ashwood/Esche natur/  
frêne naturel

ITA

Una poltrona di relax dall'estetica intramontabile, che nelle intenzioni dell'autore rispetta le tradizioni classiche pur mescolando le influenze moderne. La caratteristica struttura Cassina, definita da un'anima in metallo inserita in uno stampo iniettato di poliuretano espanso a freddo, conferisce alla cuscineria un ruolo portante creando una sensazione avvolgente ed estremamente confortevole. La base in alluminio o legno massello e i suoi giunti privi di parti metalliche esprimono la qualità e la raffinatezza della falegnameria Cassina, mentre la gamma delle finiture aggiunge un tocco prezioso. La poltrona presenta un'ampia gamma di rivestimenti rimovibili mediante un pratico sistema di cerniere lampo.

ENG

A lounge chair of timeless beauty that, as the designer explains, respects classic traditions, but with a contemporary twist. Cassina's signature structure: a metal frame set within a polyurethane-injected foam shell, turns the padding into a major player, conjuring an inviting and extremely comfortable mood. The aluminium or solid wood base, and all-wood joints, are an expression of the quality and refinement of Cassina carpentry, while the wide array of finishes complete the picture in fine style. This chair is supplied in a wide array of upholstery options, with zippers to make them removable.

DEU

Ein Relax-Sessel mit unvergänglicher Ästhetik, der in den Augen des Urhebers die klassischen Traditionen respektiert, dabei jedoch moderne Einflüsse einbringt. Die typische Cassina-Struktur, die durch ein Kernstück aus Metall, das in eine Form zur Kalteinspritzung von Polyurethanschaum definiert ist, verleiht der Polsterung eine Hauptrolle und erzeugt ein einhüllendes, besonders behagliches Gefühl. Die Basis aus Aluminium oder Massivholz und seine Verbindungen, die frei von Metallteilen sind, bringen die Qualität und Raffinesse der Tischlerei Cassina zum Ausdruck, während das Finish-Angebot einen Hauch von Kostbarkeit hinzufügt. Der Sessel ist in der Version mit oder ohne seitliche Kopfstützen erhältlich und bietet eine umfangreiche Palette an Bezügen, die mit einem praktischen Reißverschlussystem abgenommen werden können.

FRA

Un fauteuil de détente à l'esthétique intemporelle qui, conformément aux intentions de son auteur, s'inscrit dans la tradition classique tout en la nourrissant d'influences modernes. La structure caractéristique de Cassina, soit une âme métallique insérée dans un moule injecté de mousse de polyuréthane à froid, assigne aux coussins un rôle de porteurs, créant une sensation enveloppante de confort extrême. La base en aluminium ou en bois massif et les joints sans pièces métalliques incarnent la qualité et le raffinement de la menuiserie de Cassina, tandis que la gamme de finitions apporte une touche de préciosité. Le fauteuil dispose d'une large gamme de revêtements amovibles au moyen d'un système pratique de fermeture éclair.



b